

NOTA AL TESTO

Questa è l'edizione del manoscritto de *Il giorno del giudizio*, per cui, in assenza di diversa indicazione, le note si intendono riferite al testo autografo (M).

In apparato vengono fornite le varianti rispetto a M del dattiloscritto (D) e delle edizioni Cedam (C), Adelphi (A), Ilisso (I). Resta inteso che quando si danno indicazioni unicamente riferite a C A I, significa che D riproduce M.

Data la notevole mole di informazioni condensate in apparato, dopo numerosi ripensamenti si è preferito indicare con i segni convenzionali †... † e †... ...† la cancellatura di una singola parola (o lettera) e di due o più parole (o lettere): occorre aggiungere che per lo più si tratta di cancellature minime, coprenti una sola lettera, una o due parole. Nei casi di porzioni di testo più ampie, raramente la cancellatura è tale da nascondere interamente le parole sottostanti e, quando ciò accada, viene fornita un'indicazione almeno approssimativa sull'estensione del testo eliminato irrimediabilmente.

In linea di massima le parti biffate e quelle cancellate (quando è stato possibile ricostruirle) sono state trascritte in nota; con alcune eccezioni che riguardano porzioni molto ampie di testo: in tal caso si è preferito non collocarle in nota per evitare al lettore la fatica di una lettura resa più complessa dalla ridotta dimensione del carattere. Si è inevitabilmente creata una disomogeneità nel trattamento del testo (per altro abbondantemente segnalata e tale, quindi, da non creare equivoci) che si spera sia giustificata dall'intenzione da cui discende.

Quando nelle parti biffate o cancellate compare qualche nome che non ricorreva nel testo edito, tale nome è stato modificato in coerenza con quanto è avvenuto per tutti gli altri. D, in qualche raro caso, dimentica di modificare i

nomi contenuti in **M**: poiché si tratta di un fatto meramente meccanico si è preferito non appesantire inutilmente l'apparato dando conto di un fenomeno che non dipende dalla volontà dell'autore ma dalla mera distrazione di chi ha proceduto alla sostituzione dei nomi. Nel caso in cui nelle parti biffate compaia un nome che non ricorre in altre parti del testo, lo abbiamo modificato cercando di operare scelte omogenee rispetto ai criteri adottati da chi ha compiuto la generale trasformazione onomastica.

Sono stati rispettati i capoversi.

È stato indicato il salto pagina del manoscritto, includendo tra parentesi quadre il giorno e l'iniziale del mese relativi alla pagina dell'agenda in cui è scritta la successiva porzione di testo.

Sono state ovviamente conservate le alternanze grafiche (ad esempio: *baja, baia; Biblioteca popolare, biblioteca popolare; Biblioteca Universale, biblioteca universale; Canonico, canonico; Corso, corso; Don, don; Donna, donna; Monsignor, monsignor, Mons.; notajo, notaio; Ponte di Ferro, Ponte di ferro; Re, re; sacristia, sacrestia; Signora, signora; Tribunale, tribunale; Ziu, ziu*), le irregolarità ortografiche o dell'interpunzione (ad esempio, le virgole che aprono incisi e non li chiudono).

Sono stati altresì conservati i segni di apertura e chiusura del discorso diretto come indicati nel manoscritto, anche segnalando in nota le differenze con le diverse edizioni.

Tutte le parole che il manoscritto sottolinea sono state rese in corsivo.

Voglio esprimere, in conclusione, la più profonda gratitudine ai figli di Salvatore Satta, Luigi e Filippo, che hanno messo a mia disposizione il manoscritto de *Il giorno del giudizio*.

Voglio anche ringraziare il professor Ugo Collu e la professoressa Anna Saderi, dalle cui sollecitazioni è derivato

uno stimolo importantissimo a questo lavoro e la dottoressa Eleonora Frongia che non ha soltanto curato il *Glossario* ma ha *vigilato* su ogni pagina del testo con competenza e meticolosità.

Un ringraziamento del tutto particolare, infine, al professor Paolo Maninchedda che ha seguito lo svolgimento del lavoro intervenendo con suggerimenti e proposte e dando un decisivo contributo alla realizzazione di questa edizione.

g. m.

Tavola dei segni adottati:

≠ biffato o cancellato

≡ in interlinea

≡ ≠ in interlinea cancellato

≡ ⊥ in interlinea sopra una cancellatura

≡ T in interlinea sotto una cancellatura

↑ nel margine superiore

↓ nel margine inferiore

← nel margine sinistro

→ nel margine destro

> corretto in

†... † parola o lettera cancellata e illeggibile

†... ...† parole o lettere cancellate e illeggibili